Part 2: The Contributions of Japanese Canadians to Canada

By Gail Moldaver

They generally worked in groups at their seasonal or casual labour, having little contact with the white workers, and assuming the menial, often petty work such as, in the case of the mill workers, piling and stacking, loading and unloading, feeding the flume and clearing sawdust. And the fact that they were paid less than the white workers did not make their lot any easier. At least the Japanese fishermen could, within limits, increase their income through hard work.

In 1906 Jino Inouye, a Waseda University graduate, left his Oriental Trading Company in Vancouver to buy twenty acres of land in Haney, "here to pioneer" the strawberry industry among the Japanese. Within thirty years strawberry growing was to expand into a million-dollar industry. Inoye wrote articles in Japanese newspapers promising riches and urging commoners to settle on land rather than come to Canada as transient labour. But the lure was false and lack of capital meant that the immigrants had to serve a lengthy apprenticeship before they could buy or lease land or buy small plots and supplement their income by working for others.

The drift to agriculture accelerated, however, during World War I as more Japanese, pushed out of other industries, settled in the Fraser and Okanagan Valleys.

Entry into commercial occupations, as in agriculture, where they could gain a measure of independence was also a much later trend.

Still, by 1900, small business operations mushroomed along Powell Street — barber shops, blacksmiths, candy stores, dry goods shops, cleaners, fish markets, green groceries, restaurants and lodging houses — and a sizeable Japanese community had grown in Vancouver.

In two decades the immigrant Japanese had become firmly rooted in the economic life of the province.

The matter of discrimination against the Japanese dates back to 1858 when the gold strikes on the Fraser brought large numbers of Chinese workers. It was much easier for Orientals to reach British Columbia than it was for settlers from Europe but they offended the delicate sensibilities of a white population highly conscious of its British origin and came to be regarded as an "inassimilable" element. Matters were exacerbated when construction of the Canadian Pacific Railroad in 1881 drew Chinese labour by the thousands.

Prime Minister John A. Macdonald saw that Chinese labour was essential for the completion of the railroad, that they would in all likelihood leave after the railroad was finished and that Canada could not afford to offend China or the Chinese in view of the proposed steamship line to the Orient and the trade it foreshadowed. But the anti-Chinese elements were rewarded in 1885 when a head tax was allowed by the Dominion government. And when the legislature asked the federal government to raise the head tax the immigration of the Japanese was protested and the head tax extended to them also in 1891. From that year onwards the Japanese were lumped together with the Chinese in the minds of most of the legislators who attempted to restrict the entry of immigrants from Asia or their employment. In 1895 an attempt to exclude Japanese from certain works authorized by the provincial government failed but the legislature achieved success in extending the clause in the provincial elections act which deprived the Chinese of the right to vote to include the Japanese.

Barring the Japanese from the franchise resulted in exclusion from certain fields of employment: law, pharmacy, land logging, and civil service jobs such as police, forestry, post office and public health nursing, all of which required the applicant to be on the voters' list. While

Cont. on Page 2

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 42 NO. 84 TUESDAY, NOVEMBER 7, 1978 TORONTO, ONT.

Annex Loses Bid For Grant

TORONTO. — At the monthly Annex Open Board meeting (October 3, 1978), the financial situation of the Annex appeared to be less than stable. A bid for a second grant was turned down in mid-october and another meeting was called for the 16th. The question that can be posed is what effect will this situation have on the public. For Canada at large, most likely very little for one small organization's existence of a relatively small ethnic group.

For the average Japanese Canadian, maybe a twinge of "yes, it would happen eventually' or 'yeh, I heard about it, its too bad".

But for some Japanese Canadians, both young and old, the Annex has been a special place. A place to meet and chat with people you know or would like to know better; a place for a hot cup of green tea or coffee, a game of go, a disco lesson or a lecture. And most of all a feeling of security that a place which serves ones needs and listens to ones ideas with an open mind, a people place, exists in our community.

When the concept of an easily accessible information drop-in centre was conceived over a year ago, the organization maintained it would continue to survive as long as there was a need for such services. The idea

Cont. on Page 2

Includes Advice/To New Immigrants...

Canada Does Not Have "Lily-white" Record In Racism, Reports National JCCA to Ottawa

OTTAWA. — Submissions to the Government recently contained resentful statements about racism among Canadians and about federal policy stressing English and French cultures above all others.

The National Japanese Canadian Citizens' Association said Canada does not have "a lily-white" record in equal opportunities and rights for minorities. Its comment was unique among those in the briefs:

"New immigrants must also recognize that some of their alien ways are a discomfort to some more established Canadians and must temper their cultural freedoms so as not to arouse hostility. Simple dislike for loud conversation, noise or strange odors should not be mistaken for ethnic discrimination."

Toughest comments, in a series of briefs to the Government from the National Black Coalition of Canada, which said black people are still subject to racism and prejudice.

The coalition said Government policy on multiculturalism is undermined when qualified people in racial or ethnic minorities cannot get jobs because employers demand so-called Canadian experience.

"The question may be asked: "How is the immigrant to get Canadian experience when he or she cannot obtain a job?", the brief said. "This is racism at its worst, for it strikes at a fundamental need, the need of an individual to obtain employment in order to earn a livelihood."

This brief was one of 11 submitted by about 400 delegates to a Government-organized conference on multiculturalism.

Many amounted to saying that the multicultural policy may be well intentioned but that is no more than lip-service when practical problems arise.

And several indicated that some minority groups are fed up with emphasis on English and French as Canada's "two founding nations."

One of the sharpest critics on that issue was the Native Council of Canada, which said Government policy suppresses the aspirations of Metis people.

The National Association of

Cont. on Page 2

Jpnz. Skate Star Upsets World Champ To Win Gold At Van. Skate Canada

VANCOUVER. — Fumio Igarashi of Japan, newest star in international figure skating, won the gold medal in men's singles recently at Skate Canada 78, upsetting world champion Charles Tickner of the United States.

The 19-year-old university student from Tokyo brought the Pacific Coliseum crowd of about 3,200 to its feet with a dazzling exhibition in the five-minute free skate.

Igarashi, who trailed Tickner by a large margin after the compulsory figures and the short program, included five triple jumps in his long program and received two scores of 5.9 from the judges for artistic impression. Six is a perfect mark.

The favorites prevailed in other events. Lisa-Marie Allen of the United States won gold medal in women's singles and Krisztina Regoczy and Andras Sallay of Hungary dominated in ice-dancing.

The win for Igarashi was the second in three weeks for the dynamic free-skater, who finished seventh at the 1978 world championships in Ottawa.

He won the Rotary Watch invitational in Britain two weeks ago, defeating British champion Robin Cousins and David Santee of the United States, both of whom finished ahead of him at the worlds.

Sansei Top Student Five Years In Row

OTTAWA. — Rosanne Nishimura, daughter of Major (retired) and Mrs. George Nishimura of Ottawa, topped her class at Sir Robert Borden High School for the 5th consecutive year and graduated recently from Grade 13 winning four academic honour awards.

She is now attending the University of Toronto on a 4-year scholarship and is enrolled in the Science Program in preparation for studies in medicine. Her father, Mr. George Nishimura, was once Editor of The New Canadian prior to his career in the RCAF. He is now with the Ministry of Transport in Ottawa.

Contributions...

Cont. from Page 1

unable to vote and refused their rights the Japanese were still subject to the obligations of citizenship such as taxes and conscription. The Tomey Homma case of 1990 marks the beginning of a protracted struggle on this issue. He was a Vancouver boarding house keeper, employment agent and naturalized citizen who applied to have his name entered on the voters' list and after a long battle was refused.

Fear of competition lay at the root of this racial antagonism. This was especially evident in the fishing industry, highly competitive by its very nature, where there were many fights and strikes over the issue of the Japanese "taking over" the industry.

In other industries there was strong resentment among white workers because the Japanese worked at cheaper rates and were therefore in demand by employers. Almost all employers agreed that the Japanese were independent, energetic, ag gressive — and consequently dangerous — more dangerous than the Chinese. If self-employed, often the Japanese undersold on finished products. For example, in the boat-building industry, the Japanese at Port Moody cut their own planks and sold at cheaper prices than the equivalent product made by white boat-builders.

The Japanese were conceived of as "robots, operating with cheap, machine-like efficiency, not only possessing those qualities which undermine the existing standards of white workers but posing a threat to the future of the white race."

The end of World War I signalled the outbreak of renewed ill toward the resident Japanese. The people of British Columbia wanted to halt the immigration from Japan and restrict the occupational activities of Japanese already in the province, that is, prohibit Orientals from acquiring proprietory interests in farming, timber and even from employment in these industries. In addition to the fear of economic "takeover", there existed a suspicion that Japan was quietly conquering Canada. And it was for this reason that Prime Minister Mackenzie King reached an agreement with Tokyo to place a quota on immigration. The Japanese had already by this time been disqualified from voting in the federal elections.

The high price and labour shortages of the wartime period had temporarily enabled all fishermen to enjoy unprecedented earnings and the number of Japanese fishermen had increased to a peak in 1919 at which time they controlled 3,267 licences, nearly half of the licences issued for that year, in an industry which in 1919 produced fishery

Con. On P. 3

Annex...

Cont. from Page 1

worked. People trickled, then flooded, then occassionally dropped in.

The Annex is still a new concept which has touched the lives of many people. Some direcly, others juct by knowing of the Annex's existence — the tip of an ice-berg.

One year is too short of a time to judge the merits of an idea, that would be difficult to restart both financially and people-wise in the uncertain future of our community. Where do we go from here? Cliche, maybe but think about it. Please support the Annex. Phone us, drop in, give us your opinions, let us know you care.

— The Annex

N.CCA...

Cont. from Page 1

Canadians of Origins in India, along with the other groups, proposed that affirmative action programs — but not quota systems — be set up to improve the opportunities of "visible minorities."

This group, representing about 250,000 people from India now in Canada, also recommended that the federal broadcasting regulatory agency, the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, have a mandate to investigate complaints about prejudicial broadcasting.

The New Canadian
Established in 1939
Second Class mail No. 00366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5006

LOW, LOW PRICES!
Draperies, Carpets And Covers
7 SUPERIOR PRICES
Room 301, Toronto
252-4857

Wedding And Photo Finishing Sumida Photographic
SERVICE IS QUICK and Economical. Since all works — from picture taking to print finishing, is done by our staff.
PHONE 423-8148

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8611

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 368-8472
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Disco Pub Night At JCC Centre Nov. 10

TORONTO. — Dance to the music. Boogie to the beat. Get down, the Disco Pub Nights are back! November 10, 8:00 p.m. in the J.C.C.C.'s West Room. Be there.

I.D. required

Disco Pub Committee

Heather Yamada At Annex Show

TORONTO. — The ANNEX proudly announces an exhibit and sale of HEATHER YAMADA's prints and watercolours, from November 10 to December 4th, 1978.

Born in Toronto, and educated in the Fine Art departments of the University of Western Ontario (London), York University, and the Banff School of Fine Arts, Heather Yamada has exhibited widely in places such as London, Ontario; the St. Lawrence Centre in Toronto; and has had work in The Japanese Canadian Centennial Art Exhibition which has travelled to 6 locations in Ontario.

For this exhibit Yamada is showing all new work, ranging from delicate watercolours of plants and flowers, to abstract and vigorously drawn prints recalling the brushstrokes of shodo and Sumi-e. A Sansei who has been educated in Western art, but has studied sumi-e and shodo, Heather Yamada is achieving fresh and exciting images of interest to Japanese Canadians, other artists, and students and collectors of art.

Come to the ANNEX on Saturday, November 11, from 1 to 5 p.m., and meet the artist, HEATHER YAMADA. Refreshments will be served. We're at 1468 Danforth Ave., one block west of Coxwell, and can be reached at 463-7441. — The ANNEX

Japanese Canadian Cultural Cent.
Presents
"Ninjutsu Sarutobi Sasuke" Ninja Spy
ON SUNDAY, NOVEMBER 12th at 3 p.m. and 8 p.m.
Kaleidoscopic tactics of ninjutsu's world. Filled with suspense, fascination, and excitement.

All B.C. Japanese Canadians Urged To Attend 23rd Buddhist Confab

STEVESTON. — What are you doing around the middle of November? Happily there are alternatives. Everyone should know about the 23rd Annual B.C. Buddhist Convention to be held at Steveston on Nov. 18th & 19th.

It will be a great way to spend that weekend hand in hand with the spirit of Nembutsu sparkling in the hearts of all delegates and observers.

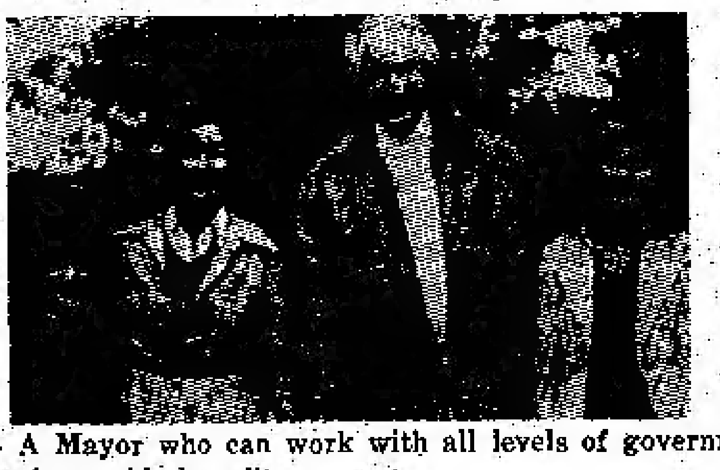
Guest minister and key note speaker will be Rev. Toshio Murakami of San Francisco. The friendliness and courtesy of Steveston Buddhist Church members led by the wholehearted efforts of young Rev. Okada and Okusan, will undoubtedly lead to a heck of a convention awaiting all individuals young and old.

If you do require a ride and reservation please contact the Bukkyo kai executive members or Sansei. In all respect to the rooms and registration fee, it has been a principle of each respective club to take care of their own representatives in some form. A certain amount is set aside for drivers mileage also, by the Bukyo kai.

So let all get our reservations and imagine the fun and friendship that you'll have at Steveston on Nov. 18th and 19th weekend.

Dharma Express

VOTE RON WATSON FOR MAYOR On November 13, 1978



— A Mayor who can work with all levels of government for Scarborough's benefit.
— A Mayor who is aggressive in selling Scarborough to industry and commerce.
— A Mayor who understands and is experienced in modern day business practices.
— A Mayor who is active in his community.
— A Mayor who is accessible to every citizen of Scarborough.

Then Vote For RON WATSON For Mayor!
Sponsored By Mr. Terry Yoshikazu Tsuji

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE.
SUITE 700, TORONTO
TEL. 598-4050

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
SUNDAY SERVICE 11:30 A.M.
NOV. 12: "Let the Peace of God Rule in your Heart"
HOWLAND AT BARTON STREETS
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. — Bible Study
11:00 a.m. — Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto — Tel. 491-6740
ALL WELCOME

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 BATHURST ST., TORONTO
Telephone: 534-4302
SERMONS: English — 11 a.m. & Japanese 2 p.m.
REV. S. SHIGEFUJI

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
Receiving with appreciation and to give with blessing
English Service & Sunday School on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., At Danforth Toronto, Ont.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Parkvale Cres Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

Buying or Selling of Homes
Arranging or Buying of MORTGAGES
Call: MITS KURODA
MGM REALTY LIMITED
Member of Toronto Real Estate Board and Photo MLS Service
678 Kennedy Rd. 267-1179 Res. 261-2581

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
RCA SALES & SERVICE ZENITH
TOM S. IWAMOTO

GROUP FLIGHT TO JAPAN
NOVEMBER 7, 14 & 28
DECEMBER 5, 12, 19 & 26
CHARTER CLASS FARE:
Toronto - Vancouver (return) From $189.00
Toronto-San Francisco - Los Angeles From $222.00
Florida: Disney New World Tour From Toronto; 7 nights and 8 days from $199.00 and up.
PLEASE CONSULT US ON THE ABOVE DATES
K. Iwata Travel Service
Toronto Office 162 Spadina Ave. 869-1291
KEN KUTSUKAKE

Contributions...

Cont. From Page 2

products of a total value of $25,301,607, close to half of Canada's total production. But a post-war economic slump saw a big drive to eliminate the "invaders from the Orient" as competitors. The Fraser River Fishermen's Protective Association began by reducing the number of licences issued to "other than white resident British subjects and Canadian Indians" were reduced by 40%. The move was designed to dislodge those who were Canadian citizens since only naturalized citizens and the native-born could be granted licences.

Among themselves the Japanese worked out a system to assist those who lost licences. Married men were given priority in retaining licences; the most recent arrivals to each district were asked to step down; those who thought they would best be able to find other employment withdrew their names; and relief measures were organized when the government refused to make compensation for loss of investment and means of livelihood.

Other regulations were also forthcoming. For example, the Department of Marine and Fisheries drew up a regulation compelling all dry salt herring operators to employ at least 25% white or Indian fishermen in their fishing and curing operations. And inevitably the Department decreed that "no British subjects of Oriental origin" were to be employed in this particular branch of the industry, one which the immigrant Japanese had originated.

Japanese efforts to combat these regulations proved fruitless and by 1941 the Japanese were to hold only 12% of all licences.

(To be continued)

Use New Canadian Ads For Best Results

Material Wanted For Special Issue

Stories, articles, photographs, etc. are wanted immediately for The New Canadian's annual HOLIDAY ISSUE

We would appreciate writings on club activities, sports, short stories, profiles, "think" pieces, fashions, hobbies, aspirations, poetry, etc. Accompanying photographs or illustrations are also welcome. About 1000 words is a good length, but optional.

All material should be slanted to interest the readers of The New Canadian. All manuscripts submitted should be accompanied by self addressed envelopes with sufficient return postage. While the publisher will take all reasonable care, they will not be responsible for the loss of any manuscript, drawing or photograph. Deadline is Dec. 8th.

Mail all material to The New Canadian HOLIDAY ISSUE.
479 Queen Striet West, Toronto, Ontario immediately.

APPLICATION FOR PERSONAL GREETINGS IN THE SPECIAL EDITION OF THE ENGLISH SECTION IN

Greetings Omitted will be published in our regular issues
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W. Toronto, Ont. M5V 2A9
Phone 366-5005

$5.00	$7.00
MR. & MRS. TOM INOUYE AND FAMILY 123 MAIN ST., Ottawa, Ont. K1A OM5	GREETING OMITTED DUE TO BEREAVEMENT MR. & MRS. TOM INOUYE AND FAMILY 100 MAIN ST., TORONTO, ONT. M5V 2A9

Over $5.00 space according to sum.
(Please mark which above sample)
$2.00 for aditional names

I enclose $______ for which to publish my greeting or greeting omitted, in the Holiday Issue as follows:
(Please remit with cheque or money order)

NAME(S) ______________________

____

ADDRESS ______________________

____

____

____

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
INSURANCE AGENTS
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
PHONE 368-4681

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
1880 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Custom Picture Framing
Nishimura
PICTURE FRAMES
1278 Yonge St., Toronto 7, Ont.
South of Woodlawn
TOKIO NISHIMURA
PHONE 923-6877

Alna
OF TORONTO

• FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

733 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

Alcan Building Products Authorized Dealer
"MISTER ALUMINUM"
INSTALLATIONS
Metro Toronto License B1971
Member of Better Business Bureau
• EAVESTROUGH, Continuous lengths
• SOFFIT & FASCIA, for roof overhang
• SIDING • SHUTTERS
• STORM DOORS & WINDOWS
755-6505
Proprietor: Masao Aida

在米日系人の補償要求
三十億弗を支拂えと
强制收容による損害に對して

△エービー電の傳える『在米日系市民連盟が、第二次大戰中の日系人强制收容に對する精神的、物質的補償として、政府は三十億弗支拂うべきだとして議會に補償金の支拂を求めた』―というニュースを先週末トロントスター紙は解説入りで報じ、これと同じ事實がカナダにもかつて起ったことを認めている。

△解説では『あのいまわしい强制收容の事實はアメリカ合衆國史の大きな汚点であり、絶對に敎科書には出てこない事實でもある』と前置きして日系市民連盟の談話をのせている。

△上田会長『當時のルーズベルト大統領が政令第九〇六六号を以て一日系人を罪過に問うことなくして合法的に監禁する口實ができた―として、十二万人の日系人が身の廻りの品だけ持たされ追われるようにして、家族もろともバリケードの中に閉じこめられた記憶を我々は忘れてはならないと思う。一九四二年から四六年までの長い間です。國家機密を守らんがためという理由一つで。これは決して單なる金錢上のことではないのです。そして逃亡を企てたとか、バリケードに近寄ったからといって十二人が射たれ八人がなくなりました。仮りに米中戰爭が起きた場合、こんどこそ投獄されるのは中國人です。戰爭の中でのヒステリー、それは全てを正當化し一切を可能の中に引きづり込むのです』

△レイモンド岡村『三〇億弗といっても決して不當に大きな金額ではないのです。一九七一年、ベトナム戰爭の時ワシントンで無實だった千二百名に對し僅か五、六日の投獄で一名當り万弗の補償金が支拂われている例があります。我々は三年もです』

△これに對して同じ日系人の中にも一部、反對論があるようだ。例えば早川氏(加州選出上議員)『この强制收容は完全に合理的。そして今更敵意と人種差別に再点火など許されません』。立石氏『パールハーバーで何が起ったか。我々はこれに對して何等かの責任をとりましたか』。

△最後にこの報道はサンフランシスコ市の連邦準備銀行の次の談話をのせている『强制收容から生じた資產損害額は約四億ドル。その內、一九四八年法によって三千四百五十万ドルは補償されている筈』と結んでいる。

「ロンドン」カナダ及び三十七ケ国の連邦國家は先週末、南アフリカ共和國が、ローデシア國に燃料を供給することを拒否すれば、南アフリカ國に對し世界的制裁を行うよう呼びかけた。

讀書の秋です

△和宮樣御留(有吉佐和子)△不確實性の時代(ガルブレイス)△頭の体操(第六集)(多湖輝)△事件(大岡昇平)△犬笛(西村壽行)△五味康祐の麻雀大學(五味康祐)△我が空手修業(大山倍達)△住いの買い方選び方(太田正輔)△人物現代史(一)ヒットラー(二)ムッソリーニ(大森實)△總務部長憤死す(小高根二郎)△皇帝のいない八月(小林久三)△火の航跡(平岩弓枝)△破天荒人間笹川良一(山岡莊八)△異端の言葉石橋湛山(小島直記)△公園通りの午後(渡邊淳一)

○その他大量一〇〇〇冊入荷しております
◇月刊誌、週刊誌の年間契約受け付けております
◇月刊誌、週刊誌、年間契約のお客様には特別割引き料金で奉仕させていただきます
◇カナダ各地に郵送サービスさせていただきます
○乾燥數の子昆布大量入荷

日本食料品及び書籍
サンダウン・マーケット
SANDOWN MARKET,
221 Kennedy Road, Scarborough, Ont.
M1N 3P4 Tel. (416) 261-7040

ささや日本料理店

SASAYA

おすしカウンター
てんぷらカウンター
エキスパートによるサーヴでお待ちしております。
時間は火曜から金曜までは、ランチ午前十一時四十五分から午後二時十五分迄。デナーは午後五時半から十時半迄。土曜は午後五時半から十時半迄。日曜は午後五時から十時迄。(月曜日は休み)

SASAYA RESTAURANT
257 EGLINTO AVE. WEST,
TORONTO (EAST OF AVENUE ROAD)
TEL: 487-3508

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto,
Ontario M5H 1Z2.
Phone (416) 361-1994

訪日團募集
トロント―バンクーバー―經由―東京
ジャンボー・ジェット機使用
☒秋の特別日本旅行
十一月二十日
☒日本円トラベラズ・チェック新発賣 ☒國内エー・ピー・シー特別料金發賣 ☒旅行保険の取扱い ☒海外旅行一切の予約
ハワイ カリブ海 メキシコ 南米 ヨーロッパ各地

IATA 公認

訪日團体出發日
NOV. 5, 7, 12, 14, 19, 26, 28, 1978.
DEC. 3, 5, 10, 12, 17, 19, 23 24, 26 and 31, 1978
呼寄團体出發日＝毎日曜及び十二月二三日 一月六日
◉バンクーバー サンフランシスコ ロス ホノルル滞在自由 ◉直行便はシーピー 日航等のジャンボ ◉びつくりするほど經濟的で快適な空の旅 ◉上記以外に行きも歸りも自由に日が選べます。◉カナダのどの都市からも參加できます。◉日本から呼寄せたい方日本へ安く歸りたい方。◉受付は毎日午後八時まで致しております。
係―藤井 松本 たか子 はる美 スー

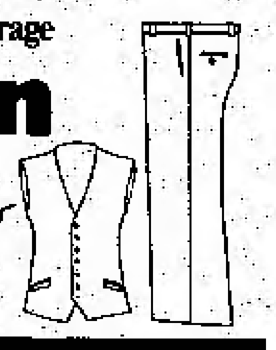
国際旅行社
TOKYO TOURS SERVICE
[416] 363-6363
137 Yonge St., Arcade Bldg. Ste. 253,
Toronto, Ont. M5C 1W6

小柄な人向き衣服店

背の低い人のスーツ，コート及びスポーツ・ジャケットがいつでも揃っています。自身でトライしてみて下さい。サイズは三四から四六まで。身長四呎九インチから五呎七インチまでの男性スーツを揃えています。ルーと名指して來店下さればご満足のいくサービスを致します。

Extra Short 34 to 46 / Short 36 to 46
For All Gentlemen Shorter Than Average

Short Man
BY BROWN'S
MEN'S CLOTHIERS SINCE 1928
545 Queen St. W. 368-5937
Daily 9:30-5:30 Thurs & Fri. Till 8 p.m.
Municipal Parking Across The Street



花一切の店

☒花輪☒切花☒鉢植☒花束その他フルーツ・バスケットなどご注文に應じて市内配達いたします。
バーバラ花店
二階堂バーバラ
1232 Danforth Ave.,
Toronto, Ont. M4J 1M6,
Tel. 465-9939

コリア・ハウス レストラント

午前十一時から夜の十一時まで毎日開店
○ビール・ワインなど酒のライセンスも受けました
○皆様のお出でをお待ちしております。カン韓料理
666 Bloor St. W.
Toronto, Ont.
Phone 536-3666

日本レコード、雑誌及び食料品 通信販賣

Shimizu Shoten Ltd.
349 East Hastings St., Vancouver, B.C.
P.O. Box 65569 Vancouver, B.C.
TEL. 689-3471, 689-3472, 685-9413

▲最新流行日本レコード・八トラックテープ、カセット・テープ □ふるさとの唄 なつかしのメロディ □演歌、浪曲、童謡、軽音楽 □琴と三味線、ヒットソング、邦楽 大量に入荷いたしております。
▲食料品ご案内―○ヤマサ醤油 ○龜甲萬醤油 ○梅屋せんべい ○丸満もち れ各種 ○ハナマルキ味噌 ○ナショナル電氣釜 ○サッポロ一番 ○サッンパス ○台所用品 ○寶みりん ○カルピス ○娯楽用品 ○日本人形 ○瀬戸物 ○姫印製品 ○冷凍品各種 ○其他食料品 ○雑貨一切
▲月刊誌、週刊誌を特價で予約を承わっております。新しい食料品、レコード雑誌を當店のメール・オーダーを利用し、安くご入手下さい。ご注文は明確にカタログからお選び下さい。カタログはご連絡しだい早速お送りします。
食料雑貨直輸入商 清水商店

＝訪日觀光團＝

美しい秋の日本、懐しい日本の皆さんと共に、いつまでも心に残る楽しいひとときを、タイムス・スクエアー旅行社の訪日観光團で実現しましょう。
○出発日 毎火曜日及び日曜日
本店 タイムススクエア旅行社
672 NO. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone 273-5696
支店 タイムススクエア旅行社
Branch Office 1157 Melville St., Vancouver, B.C. 681-7251
Tel. 681-7251

トロントの中心街

ブロワとヤング街近く
■日本料理一切■
皆さまのご來店をお待ち致しております。
レストラン"富士"
ヤング街七六九番(地下鉄ブロワ驛前)
電話(九二三)七一〇二―三
(裏に駐車場があります)

おれは侍だ(七二)

柴田錬三郎

古事記の海神が火遠理命に献じ奉るくだりに、

『もしそれ、然したまふ事をうらみて攻めなば、潮みつ珠を出して溺らし、もしそれ愛ひ申さば、潮ひる珠を出して活して、かくの如くしてたしなめ給へと云して潮みつ珠、潮ひる珠併せて兩箇を授け奉る云々』

そのふたつの奇蹟の眞珠が、どうして、天照大神の寶冠にかざられたのか、どの古書にも記されてはいないが、おそらく、日本の平和をまもる象徴とされたのではあるまいか。

といった話を、姫宮は、おっとりとした聲音で、兵馬にきかせた。

口から出まかせを云った兵馬は、そんな話は、どうでもかまわなかったものの、その白珠が、なにやら、貴重な品に見えて來たのは、たしかであった。

『姫宮様!』

兵馬は、急に、緊張した表情をつくって、片手を挙げて、口を封じると、

『何者かが、忍び寄って參りましたぞ!』

『え!』

姫宮の白い顔が、おびえた。

『それがしが、ついて居りまする!』

兵馬は、いかにも、たのもしげな態度で、そっと、外をうかがいに、座敷を出て行った。

勿論、外に何者も忍び寄ったわけではない。

兵馬は、さも、そのように見せかけて、いきなり格子戸を開いて、

『何者ぞ!』

と、叱咤し、それから、『うむ』とか、『なに?』とか、應對しているようによそおっておいて、

『よし、わかった!』

と、こたえて、いそいで、座敷にもどって來ると、

『姫宮様! 猶予はなりませぬ!』

と、せき込むように云った。

『なにか──起りましたか?』

『長橋局殿と吉めが、生捕られました』

『えっ?』

『吉めの知り人が、これを目撃いたして、報せに參ってくれました。もはや、ここに、おとどまりはかないませぬ。……姫宮様、お覺悟をきめられませい。不肖この宇留田兵馬、お伴をつかまつり、西国へお落し申し上げます』

姫宮は、みるみる、眸子を潤ませた。

日本の書籍が澤山入荷しました

漬物用の大根白菜

▽丸大根、アップル、ペア新鮮な野菜類など出來ております。

▽ハイウェー四〇一を西へミシサガ・ロードまで、北へ三マイル・バトンビルから西へ一マイル・道路の『ナカ・マーケット』サインを追って下さい。

仲マーケット

電話四五五―八一三六

NAKA FRUIT MARKET, PHONE 455-8136

韓国及び中華料理 韓國館へ

◉各種の酒類をサーブいたします。

◉パーティー席も準備して居ります。

◉營業時間 午前十一時から午前二時迄
週末 午前十一時から午前四時迄

HAN GUK GWAN,
626 Bloor St. West, Toronto, Ont.
Tel. 536-0290, 531-0277

市内の無料配達致します

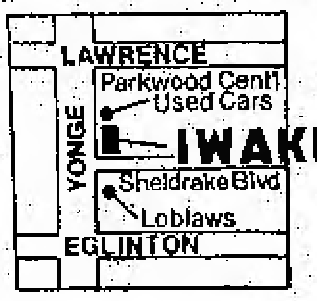
◎範囲―
東 マーカム・ロード
西 キップリング・アヴェニュー
南 レークショア・ブルヴァード
北 スティールス・アヴェニュー

◎配達日― 月曜から金曜まで

◎最少オーダー 十ドル

大いに御利用下さい

Call - 481-8928



JAPANESE FOOD STORE
IWAKI
OPEN 7DAYS A WEEK
Sun. thru Wed. 10am-6pm
Thu. thru Sat. 10am-9pm
2627 Yonge St. Toronto

TELEPHONE 481-8928

□世界人類光明化運動□
受けて感謝し
與えて祝福す

生長の家 教会

禮拝 毎日曜午前十時半

666 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

神の愛とキリストの福音を語る

Islington Japanese Evangel Centre,
──超教派クリスチャン教會──
310 Burnhamthorp Rd., Islington
Hwy. 427 の東 半マイル

●主イエスを信じなさい。そうしたら あなたも あなたの家族も救われます。(聖書)

日曜學校(英) 9:45 日曜禮拝 11:00

金曜家庭集會(夜) 7:30 幼児室 ジュニア教會

牧師 竹田亮一 245-7549, 284-3546

日系人合同教會

ドーバーコート街七〇一
十一月十二日午前十一時半
主題『記念』
説教 岩井啓 牧師

701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9435

トロント佛教会

十一月十二日(日)
午前十時半 日曜學校
午前十一時 英語法要
午後二時 日語法要 齋藤開教使

○十一月十一日 秋のバザー、午後一時から六時迄。バーサスト街九一八 Tel. 534-4302

トロント日蓮仏教会

荒川要博
バジャー街五(江崎方)
電話四六三―八二六三
5 Badgerow Ave., Toronto, Ont. M4M 1T9

毎月第四日曜午後二時より題目修行会

日系セブンスデー・アドベンチスト教会

□安息日學校(土)朝九時半

□安息日禮拝(土)朝十一時

十一月十一日(土)
主題『最も大いなるもの』
説教 阿嘉廣英
四九一―六七四〇

19 [illegible] Avenue Toronto, Ontario

聖アンドリュー聖公會

Tel. 654-6657

CHURCH OFFICE 536-5557

十一月十二日午前十一時半

説教 河野司祭

トロント天理教祭日

◇毎月第一日曜日午後二時から催します。一般のお方の御参拝を歓迎いたします

天理教カナダ教会

160 Gracefield Ave., Toronto, Ont. M6L 1L5 Phone 247-9791

辯護士 鬼塚敏三

(メインズ・オサンシル)

事務所 トロント市ユニバーシティ街四二五 六一五号室
電話五九八―一二〇〇二
自宅四九三―二四五七

◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

花ご注文

ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺

HYLAND FLOWERS, 540 Eglinton Ave. West, Toronto, Ont. M5N 1B4 Tel. 489-4654

日系人の皆様

おいしいと定評ある『テースト・オブ・チャイナ』の中華料理をお楽しみ下さい。フル・ライセンス店です。大小パーティーに應じますし、新鮮なシーフードも用意して居ります。料理配達。

電話 三六七―〇四四四
トロント市西クイン街四六七番地
テースト・オブ・チャイナ

TASTE OF CHINA

Restaurant & Tavern
467-469 Queen St. West
Toronto, Ont.
Delivery Service 367-0444
Small or Large parties

花

PHONE [illegible]

ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋

942 PAPE AVE., TORONTO, ONT.

パラマウント
ギフト・ショップ
○日本食品一般
御家庭は金曜配達いたします。
トロント市ダンフォース街七三三
電話店舗四六三―三四二六
家庭四六九―〇二九三

STORE 463-3426
HOME 469-0293

Crown Life

FRANK G. YADA
MICKEY YADA, . Comm.
1050 WEST PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3919, 325-2528

一家の經濟を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します

矢田源一郎
ミッキー

GINZA RESTAURANT

5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鉄板やき
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一―四〇〇〇

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET
PHONE 924-1303

"Masa" Restaurant

195 RICHMOND ST. WEST
TORONTO, ONTARIO PHONE 863-9519

日本料理 みち

◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三

◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話八六三―九五一九

氷上に妙技を展開
人気絶頂 サラー・カワハラ嬢
トロント出身の日系三世

先週末トロントのメープル・リーフガーデンで連続公演のサラー・カワハラが相變らず、好評を得ている。

『きらめくライトと鏡のような銀盤の上の、この妖精は―』とトロント・スター紙は、『彼女の誰にも劣らないユニークなモダンバレーの表現を思い切つて氷上に展開する』という。

『私はほんの子供の頃このアイス・カペードを観たことがあります。でもその時はきれいだなと思つた以外余り感激はありませんでした』と彼女ははにかんで答えた。スケートを始めたのが四歳のとき。九歳で全國氷上競技で入選後一九七三年プロに轉向、トロントのフォレストヒル高校卒。

最近、アイス・カペードは少くとも氷の上の表現では行き過ぎーという一部の聲をよそにして、モダンバレーを地にしたユニークな表現とスピードのある流動美は今回ヤングのアイドル的存在。アメリカのテリー・ノピッカ、ジョニー・ジョン、カナダのジョニー・ジョンに匹敵する人気者だ。目下、スターのリン・ナイチンゲール、シェイバーなどと組んで妙技を展開しながらチームのコーチも兼ねている。

彼女の父親、川原ヒデヲ氏はケローナ出身でエトビコクに在住している。

在日ペンショナ
弗安で楽でない

▽日米間に何かあると、それがすぐにではないにしろ、余波が在加日系人にも響いてくる。円高旋風にカナダ弗もこのところ、上なる、下なるどころか下りっぱなしの惨状だが、日本製食品は高くなるし、日本訪問もうかつにできなくなる。従つて余生をカナダのペンションで日本で過ごことは考えものだし、一ドル三六〇圓時代、日本に歸つた人は一体どうしていることだろうか。

△この邊で、米國も本腰を入れてドル防衛の基本的對策に本當に力を入れて欲しいものだ。自分に都合よい保護主義では永續きしない内に自滅となりはしないかなどと心配する前に、一ドル二百圓くらいのところで一應止れば、うまくいくに違いないと思うが、いまのところ、これもわからない。

秋の花展にぎわう
両日とも 見事な菊花など出品さえる

トロント日系ガーデンクラブ第二十六回秋の花展が去る十月二十八日―二十九日の両日日系文化会館で行われたが天候に恵まれて來館者も多く盛大であつた。土曜日午後二時より西会長のあいさつと司会によりカナダ放送協会ジョン・ダンロップ氏が正式開会を宣し、遂見領事、盆栽クラブ、ローダリクラブ各代表の祝辞があつた。

續いて西会長と岩崎夫人により賞杯授與式が行われた。今年は天候不順で心配されていたにも拘わらず見事な菊花が多くが出品された。また各流派より展示された生花は中作、普通作とも年毎に洗練されたものがあり人目を惹いた。ハウスプラント、花キャベヂも見事なものであり種類も多く珍しいものもあり觀客を喜ばせた。入口の日本庭園に多くの菊花をあしらい身体障害者のためにパウンドを作り寄付金を投げ入れる仕組は社会奉仕の表われと喜ばしく感じた。

實演のルームでは盆栽・生花の實演が行われ、特にゲストスピーカーのアート・ヅライスデール氏がスライドを通してのアフリカ庭園の講話は両日とも滿員の盛況であつた。

菊花展入賞者

トロント日系ガーデンクラブ主催秋の菊花展入賞者は次の通り。

△勝野千秋（最優秀花賞、一輪立て特賞）△松尾千代次（倉田、大八木賞）△尾本辰彌（新、ジョン・バーセット賞）△新エタ（クラブ賞、永尾、森下賞）△平松豊（クラブ賞）△岩田八重（中町賞）その他厚物及び管物三輪、一輪立、五輪立、観技花、懸崖、菊花、紫ボタン、ハウスプラント、小菊ブッシュ咲き、盆栽菊などには前記の諸氏及び西川、手島、森下、矢野の諸氏が入賞。また盆景、箱庭には勢古、松尾、鳥塚、高田の諸氏が入賞。それぞれ賞を受けた。

「圓高倒産」じりじり
來年一月―二月にピークか

〔東京時事〕圓高が進み、一ドル―一八〇圓割れとなつたことから〝圓高倒産〟は今後ジリジリと増勢をたどり、一―二月にピークを迎えると金融界や信用調査機關筋は予測している。圓高倒産は九月に増加したが、件數は三〇前後で心配されたほどではなかつた。これは企業が減量經營に努力したことや、一ドル―二〇〇圓台のレートで予約した輸出が多かつたことが大きな理由と關筋ではみている。

しかし、十月以降、先物予約もほとんど消化され、實質的に一ドル―一八〇圓前後となる。また、輸出のウエイトが高い企業の中には、どこまで圓高が續くかわからないという心理的な壓迫も強く、企業經營をあきらめるところが増加するものと予想され、來年一―二月に圓高倒産がピークを迎えるのは必至というわけだ。

二世夫婦 金婚式

トロント日系文化会館の十一月發行ニュースレターには、トロントですでに二組の二世夫婦が結婚五十年を祝つたと報じている。一組は本紙既報の、的場仁市氏夫妻（ウエストン在住）他の一組はスカーボロの藤田顕吾氏夫妻。

二世で夫婦とも長寿、結婚六十七年をこのほど祝つたのはアルバータ州ハイリバー在住の桑田さん夫妻。大多数の二世夫婦は結婚三十五年ないし四十五年で、ここ数年すれば金婚式を祝う二世カップルも断然多くなるだろう。

収容者再会で剰余金を寄付

このほどプリンスホテルで行われたビーシー州奥地各収容キャンプに収容されていた人たちの再會パーティーが盛大に催された。この催しには約八百人余りが参集してにぎわつたが、プリンスホテルはじめ、賞金集めダンスなどによる寄付により、かなり多額の剰余金が出た。準備委員会はこの剰余金を次に寄付することに決定した。

△ニッポニアホーム二千弗△トロント市日系文化会館五百弗△会館アネックス五百弗△老年ケア委員会五百弗

八角グループ

ピアノ伴奏者として知られているヴァーノン八角氏を中心とする八角グループ（會名）は、このほど同氏宅で護城開教使の送別パーティーを催した。その際、同グループのメンバー及び護城先生によるカセットテープ（一時間三十分）が作成されたので、希望者は八角板谷（四六一―三七五四）または（四三八―四三五七）に連絡すること。

カナダの税制 十八日に講習会

新移住者を中心とする新企会は、秋の會合をかねて今回はフェディラル・デベロップメントの特別講師を招き、カナダの税金法についての講習会を來る十一月十八日（土）午後六時半からプリンスホテルのダンカンルームで行う。一般の來聴を歓迎。これはスモール・ビジネスマンのための講習会である。委細は内藤（三六六―七〇一六）又は田上（三六二―五〇九四）へ。

九九歳のゴルファア

米カンサス州ウイチターに住む九十九歳の老婦人、ミセス・スパングレーさんは夫君の死後、八十歳になつてゴルフを楽しむことを覚え、ひまさえあれば九ホールを五十で打ちまくる元氣さ。あと四ヵ月すれば満百歳、孫、曾孫さんらはギフトに上等のゴルフセットを考えているという。

佐藤傳ご夫妻の祝賀会にて

トロント 小財新句汲

波静か老松千代に壽ぎて爽秋の和み大菊小菊

握りしむ絆の糸の温かさ永久に幸あれ螢雪の功

師の齢米壽と喜壽を迎えられこの喜びに祝盃捧ぐ

先生の功長々と讃えらる銀燭燦々祝筵照す

熱きもの込み上げて來る佳日なり溢るる歓喜心に刻み

求人 婦人用衣服製造会社のソーイング・マシン・オプレイター。經驗のある方。一年中仕事があります。ト市内ダファリンとローレンス付近。オーファス・ロード二二二。電話七八七―一八七一（トロント）

求人 コック至急入用。オタワ、ヤキトリ・ハウス・コレクトコールで（六一三）二三三―一八五〇（宮崎または三浦）まで

求人 キッチン・ヘルパー二名、ウエトレス若干名入用。電話九六七―七二二三（ふるさと）

貿易会社 **古屋** 交通社

TEL.: 366-5451　400 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL.: 363-0656

今年は―
バーゲン・レートで
旅行しましょう

●バンクーバー　一八九ドルから
●カルガリー　一六八ドルから
●羅府・桑港　二四五ドルから
●英京ロンドン　二九九ドルから
●パリー　三三九ドルから
●訪日グループ　毎週末出發

日本の皆様に
心のこもつた
贈物を!!

『數の子昆布』『オレンジ』等、北米特産の珍重な品々を、日本にいらつしゃる皆様の御親戚や知人の方々へ届ける〝ギフト發送〟のお申し込みは―
來る十一月二十四日までお受け致します。
ご案内と申込み用紙は早目にお受け取り下さい。

□お買物はどうぞフルヤで

Nikko sukiyaki 日光

japanese restaurant/tavern

480 DUNDAS STREET WEST,
TORONTO, ONTARIO
TEL. 366-2164

各種パーティ

營業時間　月―金曜　正午から十二時迄
　　　　　土曜日　四時から十二時迄
　　　　　日曜日　四時から十時迄

全加日系市民協会も陳情

カナダに人種的差別

各少數民族も意見を發表

〔オタワ〕『カナダ人の間にはまだ人種差別の念が抜けきれないものがある又連邦政府自体、英佛語中心の文化を優先する政策をとっている。これは明らかに人種差見である』という強い意見が出て政府をあわてさせている。

これは先週開催された政府主催の会合席上、『多様性文化主義に對する意見』を四百人の代表者に對して質問したのに對する答えとして提出されたもの。中でもカナダ黒人連合は『少数者の意見』と前置きして『黒人はいせん、人種差別と偏見に對して斗っている。日常何時でも何處でも。例えば生活費を得るための就職の面接でも、常に多数優先で少数は差別を受ける。多様性文化主義—確かに聞えはよいが、實際には何か問題が發生した場合、何の役にも立たない、口先きだけのものに過ぎない』と。

又一方では『政府は少数者の聲を無視する』という鋭い聲もある。全加日系市民協会からの もの として『カナダは日系人のような少数者に對する権利の均等という歴史は決してきれいなものとは言い難い。換言すれば汚点の記録ともいえる』という鋭いユニークな意見も出ている。

或る代表者は『度が過ぎる、騒々しい、奇妙な体臭がする—ただそれだけのことで、差別することは人間性を傷ける問題』等々。

これに對し、インド人代表は『このような既存のシステムを改善することは従来ある方法では駄目である。現在あるラジオ・テレビなどの放送網に對し監視を十分徹底させ、偏見や差別ありと認められる放送に對して或る程度の命令權を持った調節機構を設けるなどは一つの例であろう』と語っている。

憲法前文中に 多様文化主義を

〔オタワ〕カナダの多様文化主義も公布以來既に七ヵ年を經過したが、政府はこれに對する一般世論の反應を確かめるべく、先週末、第三回全加年次会議を開催した。

席上、マーク・レロンド連邦・州連絡擔當相は四五〇名の各團体代表を前にして次の如く語った。

『政府としては、昨年六月發表を見た憲法改正法案の前文の中に、この多様性文化主義の思想を文字として織り込む用意がある。さし當り、異質のものをコン然一体として、文化を守り推進することをネライとする趣旨であるから、法文中の自由及び權利の章の項目の中にこれを予定している』と語り、更に語を強めて『このことは多様性文化主義に對する世論に一歩前進の答を與えたもので、政府はこの基本的な政策を推進することにちゅうちょしない』旨を明かにした。

新年號のご投稿歓迎

ニューカナデアン新年特別号に愛讀者の皆様からのご投稿をお願いし、紙上を飾りたいと存じますので、できるだけ早目にお送り下さい。

▲俳句（五句以内）▲短歌（五首以内）▲詩（二篇）▲随筆、短文、創作など、一千字内外▲締め切りは十二月八日。

ニューカナデアン

グランド・オープニング

十一月十八日(土)午後七時

◇日本楽器直属演奏家による ピアノ・電子オルガンの模範演奏

◇抽せん会 一等に電子オルガン（千二百九十五弗）の當る（抽せん券一家族「一枚」）

ご家族お揃いでご来店をお待ち申し上げます。今後ともよろしくお引立の程お願い申し上げます。

—楽器はヤマハ—

YAMAHA

眞善美樂器店
THE SOUND OF MUSIC

スパダイナ街三五七番地（ダンダス街とカレッジ街の中間）
電話三六六—四二九二番

營業時間 月・火 午前十一時—午後六時
木—日 午前十一時—午後八時

十二日に時代劇映画

トロント市日系文化会館で二回上映

▲来る十一月十二日（日）午後三時と八時上映、時代劇カラー

忍術『猿飛佐助』

監督 山根成之 出演 財津一郎 若林豪 松坂慶子 原田大二郎

雲を呼び！雨を降らせる！天を駈ける！爆笑を呼ぶあの忍術の世界！猿飛か、霧隠か、術くらべ！

トロント市会選擧 十一月十三日投票者へのノーテス

投票者はラインアップをさけるため投票日の午後五時までに投票して下さい。投票場は午後五時から八時がピークで多忙です。

早目に投票を 投票時間は午前十一時から午後八時迄

一九七八年十月二十七日以後、住所變更され、投票者リストに新住所とあなたの名前を記入しない場合には、新住所先で投票はできません。以前の住所で投票してください。

投票者はどこで投票するかを示した葉書によって投票して下さい。

ROY V. HENDERSON,
City Clerk and
Returning Officer.

トロント市会選擧で雇主にノーテス

投票日は平常ビジネス・デーの一九七八年十一月十三日（月）に行われます。この選擧に有權者が棄權しないよう、雇主は、従業員すべてが投票できるようにあらゆる便宜を計って下さい。

市会選擧法（一九七七年）四九条の（二）と（三）は次のように修正されました。

四九—(二)有權者が連続三時間投票に費す事情にある場合雇主はその三時間の余裕を與えるべきです。

(三) 投票のため、雇主が従業員に與える時間に對し、給料を差し引いたり、罰則を與えることはできません。

投票時間は午前十一時から午後八時迄。

ROY V. HENDERSON,
City Clerk and
Returning Officer.

トロント市会議員選擧 公告

十一月十三日（月）に

‖投票日に投票資格のある人‖

◇一九七八年九月五日から一九七八年十月二十七日までの期間、次の條件を持つことが必要です。

（エー）トロント市在住者。

（ビー）カナダ市民もしくは英國臣民である者。

（シー）満十八歳以上、或は投票前日までに十八歳になる者。

またはトロンに在住していない者でも——

（エー）トロント市に住宅を所有している者、又はその所有者の妻又は夫。

（ビー）カナダ市民もしくは英國臣民である者。

（シー）十八歳以上であり、投票日前日までに満十八歳になる者。

◇間違ったまま投票者名簿中に記載され、訂正を受けていない者は投票の資格はありません。投票者名簿に氏名が脱落している者は、上記の資格を所有していることが証明できれば投票することができます。この種の證明書は、市庁秘書からか、または當日投票場で入手することができます。

◇一九七八年十月二十八日又はそれ以後、カナダ市民權を受領した市民で、資格を有する者は市庁秘書から投票證明書を受け取ることができます。この場合の投票者は投票場で證明書を入手することはできません。このような人は市庁秘書に面接し、市民權證を提示して投票できるという證明書を受けて下さい。

◇注意 投票員に（エー）投票する資格のない者が投票したり（ビー）投票する資格者ではあるが、市選擧法（一九七七年）で改正された通り、許された投票を上回る投票をしたり（シー）市会選擧法（一九七七年）に規定された通り、指定された場所以外で投票することは不正行為で、その場合には一千ドル以上の罰金または六ヵ月以内の禁固、もしくは双方の罰則を受けることになりますので、十分注意して下さい。

ROY V. HENDERSON,
City Clerk and
Returning Officer.

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-6095

Second class mail number 0366

毎週火・金二回發行
購讀料金 年十七弗 半年十弗（前払）
カナダ・トロント市 ニューカナデアン

米ドルの防衛へ 危機切抜け措置

カーター大統領突然の發表

〔ワシントン〕カーター大統領は先週突然、連邦準備銀行の公定歩合を従來の八・五%から九・五%に引上げると發表、危機切抜け措置をとった。

ホワイトハウスは『現在の米弗の劣勢を正常な姿に是正し、インフレを抑制して、國際的視野から各国の理解と協力の下に置きたい。昨年來、先進国の通貨に対し一六%、先月だけでも七%の下げは正常なものとは言い難い』の見解をとっている。

海外市場で激しいドル賣りを浴び、さらに十一月七日の中間選挙を前にして、對内的にも、中だるみのインフレ抑制策の強い要求と政府不信の聲が出ている折柄、この思い切った引上げによって強い効果を期待したものといえよう。

これについて、ブルメンソール米財務長官は『この措置によって米弗は國際競争力をつき勝勢に轉ずるだろう。米國のリーダーシップが不當にゆがめられるような事態を防止し、西獨、日本、スイス等の政府並に中央銀行の協力によって妥當な線まで引き直したいし、また來年度の三―三・五%の經済成長率も確保したい』と言っている。

一方『賃銀・物價のガイドラインはインフレとドル防衛に有効、と聲明したのが一週間前。地方銀行の借入れ負担を増大し貸出金利の引上げを來すなどの点から、むしろ不適當』という聲もあり、毎月一五〇万オンスにも上る金（ゴールド）の放出による市場介入資金の調達と關連するものとの見方も行われている。

証券筋は『株式への反映という目的なら政府の決心が強力になればなる程、心理的には逆効果』と見る向きもあるが、連銀筋や地方銀行はいずれも好感を以て迎えた。

その日の外國為替市場は、この材料を評價し一齊に反騰に轉じ、英國外為終値ポンド一・九九、西獨マルク一・八六、スイスフラン一・五七、日本円一八七をつけた。カナダドルのみは予期に反し、上げ渋り八五・九三から八五・八八と下り、このアナウンスを入れて更に下げ八五・六八に終った。

銀行利率 一〇・七五%に

カナダ・ドル支持のために

〔オタワ〕米ドル防衛のため、米大統領が銀行割引率を九・五%に引上げたことにより、カナダ銀行は十一月六日から、その銀行レートを史上最高の一〇・七五%にした。今年度内で、レート引上げはこれで六回目で、これによってカナダ・ドルを支持しようというのである。

バンク・レートというのは中央銀行（バンク・オブ・カナダ）が各チャーター銀行に貸し出すレートのことで、今年はじめ七・五%のレートで貸していたのが今週一〇・七五%になった。

したがって各銀行が、ビジネス、モゲージ等に貸し出すレートが當然引上げられるし、また預金者の貯蓄に對する利率も引き上げられる。

オタワ大蔵省では目下發賣中のカナダ貯蓄公債の利率を九・二五%に引き上げただけでは、購入者にアピールするに不足とし、レートの再度引き上げも考慮中とも報じられている。

圓高弗安 市場大寫しに

カナダ業者があわて出す

〔東京〕ついこの間まで、低賃銀日本、安賣り日本、のイメージよりなかったカナダの貿易商の前に突然巨大なマーケットが大きくひらけた。この僅か二年もの間に對圓五〇%の低落を演じたカナダ弗安と急激な圓高のため、對日市場は大きく解放され、本年一―六月まででも輸出で一二%（一〇億九千万弗）輸入で二五%（一〇億二千万弗）の伸びを示した。

その内昨年比、最も著しい輸出の伸びは、いずれもカナダ弗で農産物（九億弗から一〇億弗）水產物（八三%、一四億二千万弗増）小麦その他穀物（三七%二億三千万弗増）冷凍豚肉（二八%一億弗増、本年六月までに約七千万弗と强調）大豆（例年一万五千屯、本年予想三万九千屯）と軒並み増。

世界市場的性格を持つニッケル、アルミニュム、小麦、木材などにはこれとは別な変化が現われている。満腹のニッケル價は底をつき益々下げ一方。木材は米国の需要増を反映しながらも、圓高により採算割れカバー。日本政府の余剰米統制は小麦價に微妙に反映したが、むしろ大きく需要増となった。日本のアルミ塊の買値はカナダ弗二三一二弗（屯）だがカナダ側の賣り値は一六八七弗と開いて、それでも利益は十分という市場なので、昨年の輸出三万トンより六万トンと大きく飛躍している。

日系人の車事故裁判 通譯なしで棄却さる

△日本からの新移住者がドライヴしていた自家用車が車道で事故を起した時、調査に當った警官が、この日系人ドライバーは、酔っ拂っている、と判断した。こうした事故ケースでは、罰金の他、三ヵ月間のライセンス取り上げが常例。

△ところで、この日系人の事故ケースの裁判が三回も行われるはずのところ、被告が英語を十分理解しないので、その都度延期されてきた。被告は遂に尾松マサ氏を辯護人に頼み、四回目の裁判にのぞんだ。

△尾松氏は、被告は英語の理解力がないので、裁判所は規定通りの通譯をこのケースのため用意していますか、と裁判官に質問したところ、裁判官は原告に、その用意があるのかと反問、答えはノーであったため、日系人の事故ケースは棄却され、無罪となった。

イラン暴動

〔イラン、テヘラン〕イランの元首モハマド・レザ・パーレビ・アリヤメール国王がイスラメック法を施行し、政治犯の全員釋放、汚職追放、戒厳令終止等を即時行えとイラン首都テヘランで先週末大暴動が學生たちによって起されたため、現職首相が辞任した。

イランでは過去十ヵ月にわたり、大小暴動がくり返えされて、死者一千人以上も出しており、石油從業員もストをつづけており、そのため石油輸出に支障を來たす恐れがあるとして輸入国は憂慮している。

自民總裁 四氏が立候補

日本の十一月は公選一色に

〔東京時事〕初めて全国百五十万人の一般党員、党友が参加する自民党總裁公選が先週スタートを切った。自民党の總裁選が行われるのは六年より、總裁候補決定（予備選挙）が一日告示された。福田首相、大平幹事長、中曽根總務会長、河本通産相の四候補がいっせいに党選挙管理委員会に立候補届を提出した。このあと各候補は記者会見し、それぞれこれからの戦いに臨む決意をひれき。次いで各支持勢力による『出陣式』などに出席、氣勢をあげた。

予備選は十日前後から約百五十万人の党員、党友による郵送投票方法で進められ、二十六日締め切り、二十七日開票で、同日夜には二人の總裁候補が決定する。國會議員による決選投票は十二月一日。予備選挙情勢の結果、福田優位のムードの中で大平氏が着實に劣勢挽回をみせはじめ、中曽根氏もこれに急迫、河本氏は苦戦という形をみせている。十一月いっぱい、政局は公選一色となる。

中國軍進攻

〔バンコク〕ベトナム側の聲明によると、中國軍はベトナムに越境、進撃してきたのを迎え撃ち、中國軍を國境外に追い散らした。ベトナム軍と中國軍が交戦するのは二百年來はじめて。ハノイ・ラジオ放送は、中國側は地上軍、タンク、大砲及び軍用機を使い、カンボジアに進駐、そこからベトナム向けて進攻中と報じ中國軍十万はすでにカンボジアに駐屯している。國境地帯のある地區では激戦が展開されており、事態は深刻である。

三七〇年前の恩返し

ロペス大統領温宿へ

〇…訪日中のロペス・メキシコ大統領が先週、房總半島の片隅の町、千葉縣い隅郡温宿町を訪れた。徳川家康が江戸幕府を開いて間もない一六〇九年（慶長十四年）スペイン領フィリピン總督のドン・ロドリゴ一行が船でメキシコに歸る途中台風にあって温宿の岩和田海岸に漂着、温宿の人達に助けられた恩返しにと、大統領自らの返禮訪問となった。

〇…海水浴シーズンが去れば、ひっそりとなる温宿の町もこの日ばかりは『ビバ・メヒコ』でわき返った。ロペス大統領は三百七十年前ロドリゴ總督らが漂着した海岸近くの岩和田新港にヘリコプターで到着。花火二百五十發と大漁旗を掲げた漁船が一行を出迎えた。

在外日本人に 選擧權を

〔東京時事〕自民黨は今週選擧制度調査会を開き、参議院の全国區制度の改正について、來期通常國会に法案提出を目指して十二月中に結論を出すよう努力することを申し合わせた。また在外邦人が國政選擧に選擧權を行使できるようにするため小委員会を設置して検討することを決めた。